



فريق خبراء البضائع الخطرة

الاجتماع الرابع والعشرون

مونتريال، ٢٨/١٠/٢٠١٣ إلى ٨/١١/٢٠١٣

البند رقم ٥ من جدول الأعمال: حل مسألة بنود العمل غير المتكررة التي حددتها لجنة الملاحة الجوية أو فريق الخبراء حيثما أمكن:

٥-١: مراجعة الأحكام الخاصة بنقل بطاريات الليثيوم

دليل الأمم المتحدة للاختبارات وتحديد المعايير لبطاريات وخلايا

الليثيوم: توضيح رقمي الطبعة والتعديل

(مقدمة من ك. كزو)

الملخص

يُلاحظ في هذه الورقة أن الإشارة إلى الطبعة المنقّحة الخامسة من دليل الأمم المتحدة لاختبار وتحديد المعايير المذكورة في الملاحظة رقم ٢ (Note 2) في جميع تعليمات التغليف من ٩٦٥ إلى ٩٧٠ (Packing Instructions 965 to 970) غير واضحة، وقد تؤدي إلى اختلاف في التفسيرات لتحديد رقمي الطبعة والتعديل المنطوقين عند إجراء الاختبار. ويُسعى إلى تحديد رقم طبعة دليل الأمم المتحدة التي ينبغي الإشارة إليها للسماح بمواصلة نقل بطاريات أو خلايا الليثيوم المُصنّعة بعد تاريخ ٢٠١٤/١/١.

الإجراء المطلوب من فريق الخبراء: يُرجى من اللجنة أن توضح رقم طبعة دليل الأمم المتحدة للاختبارات وتحديد المعايير التي يُشار إليها للسماح بمواصلة نقل بطاريات الليثيوم أو خلاياها المُصنّعة بعد ٢٠١٤/١/١. وإذا قرّر بأن الطبعة المنقّحة الخامسة هي الصالحة، بتعديلها الأول والثاني، فيُرجى من فريق الخبراء أن ينظر في إمكانية تمديد الفترة الانتقالية إلى تاريخ ٢٠١٤/١/١.

1. INTRODUCTION

1.1 The *UN Manual of Tests and Criteria* has been revised several times. Editions include the third revised edition, fourth revised edition, fifth revised edition, Amend. 1 and Amend. 2. The latest is the fifth revised edition, Amend 1 and Amend. 2.

1.2 The manual is referred to in all sections of Packing Instructions 965 to 970 of the 2013-2014 Edition of the Technical Instructions as follows:

“Note 2.— Batteries and cells manufactured before 1 January 2014 conforming to a design type tested according to the requirements of the fifth revised edition of the UN Manual of Tests and Criteria, Part III, subsection 38.3 may continue to be transported.”

1.3 This provision references only the fifth revised edition of the *UN Manual of Tests and criteria* and does not specifically reference other editions. Consequently, lithium batteries and cells manufactured before 1 January 2014 conforming to a design type tested according to the requirements of any edition of the *UN Manual of Tests and Criteria* could, in practice, be offered for transport.

1.4 It is also confused as there is no provision to clarify that according to the requirements of which edition of the UN Manual of Tests and Criteria that lithium batteries or cells manufactured after 1 January 2014 conforming to a design type tested may continue to be transported. So for the lithium batteries and cells manufactured after 1 January 2014, someone think their design types must be tested according to the fifth revised edition Amend. 1 and Amend. 2 before they can be offered for transport, but someone still think their design types tested according to fifth revised edition of the UN manual of Test and Criteria can continue to be transported.

1.5 New design types of lithium batteries and cells have been tested according to Part III, subsection 38.3 of the *UN Manual of Tests and Criteria*, the fifth revised edition, Amend. 1 and Amend. 2 since it was issued. But compared to all the lithium batteries and cells offered for transport, the number of these newly-designed types is still very small.

1.6 If the DGP confirms that the design type for lithium batteries and cells manufactured after 1 January 2014 must be tested according to the *UN Manual of Tests and Criteria*, fifth revised edition, Amend. 1 and Amend. 2 before they can be offered for transport, a large number of lithium battery and cell types which were tested according to the previous editions need to be retested. Therefore, a longer transition period should be considered.

1.7 It is suggested that the DGP address the issues raised in this working paper as soon as possible, recognizing that there are only a few months left before 1 January 2014.

— END —